



# 乱撞的野牛



[英]莫温伊·海蒂斯·文 [英]艾德里安娜·肯纳韦·图 娟子·译

北京联合出版公司  
Beijing United Publishing Co., Ltd.

# 乱撞的野牛

[英] 莫温伊·海蒂斯◎文

娟子◎译

[英] 艾德里安娜·肯纳韦◎图





## 图书在版编目 (CIP) 数据

乱撞的野牛 / (英) 海蒂斯文 ; (英) 肯纳韦图 ;  
娟子译 . -- 北京 : 北京联合出版公司 , 2015.1  
(凯特·格林纳威大奖得主非洲动物故事绘本)  
ISBN 978-7-5502-4328-6

I . ①乱… II . ①海… ②肯… ③娟… III . ①儿童文  
学 - 图画故事 - 英国 - 现代 IV . ① I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 298114 号

Bumping Buffalo by MWENYE HADITHI AND ADRIENNE KENNAWAY  
Text copyright © Bruce Hobson 2010  
Illustrations copyright © Adrienne Kennaway 2010  
This edition arranged with HODDER CHILDREN'S BOOKS  
through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia.  
Simplified Chinese edition copyright:  
© 2015 Beijing Tianlue Books Co., Ltd.  
All rights reserved.

乱撞的野牛

作者: [英] 莫温伊·海蒂斯·艾德里安娜·肯纳韦

译者: 娟子

选题策划: 北京天略图书有限公司

责任编辑: 李艳芬 王巍

特约编辑: 杨娟

责任校对: 杨青茹

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)

北京盛通印刷股份有限公司印刷 新华书店经销

字数 24 千字 889 毫米 × 1194 毫米 1/16 14 印张

2015 年 1 月第 1 版 2015 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5502-4328-6

定价: 70.00 元 (全 7 册)

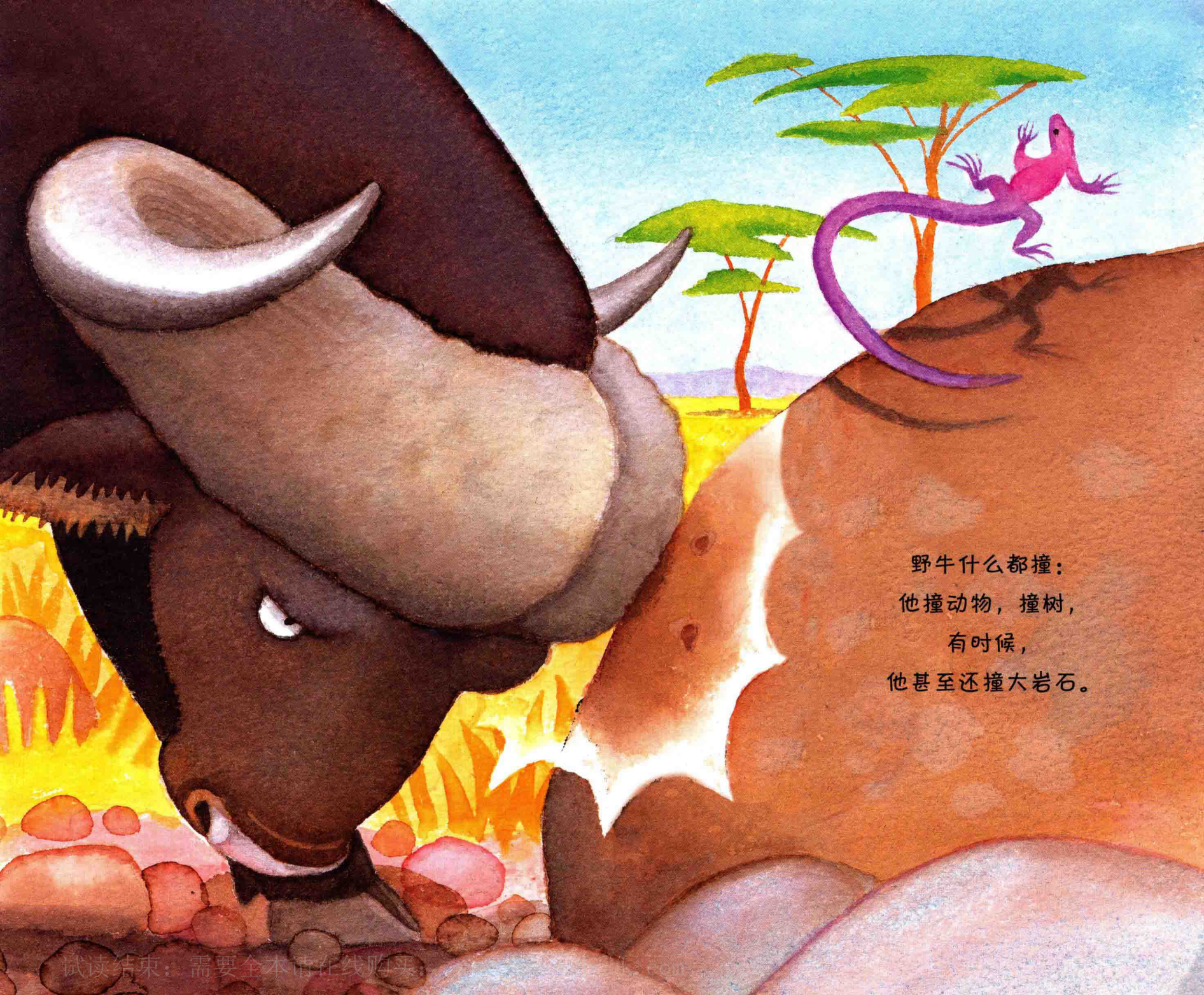


乱撞的野牛喜欢到处撞。

他长着一对大犄角，

中间有一块厚垫，

正好用来撞。




野牛什么都撞：  
他撞动物，撞树，  
有时候，  
他甚至还撞大岩石。

当别的野牛在一起开心地吃草的时候，  
乱撞的野牛独自出去找东西撞。


咣！





他撞正在啃好吃的牙刷  
灌木叶子的犀牛。

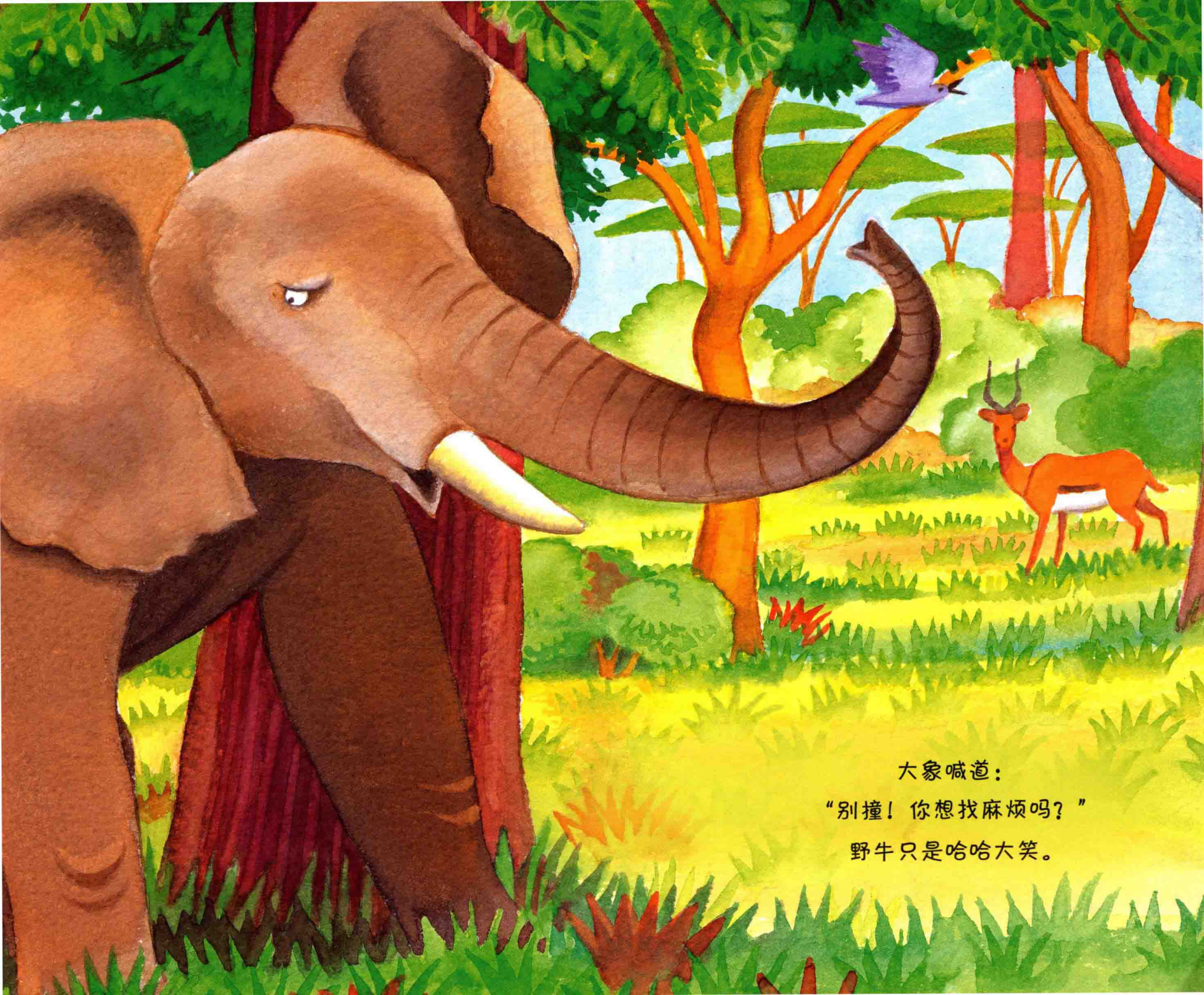
犀牛喊道：  
“走开！你想找麻烦吗？”



他撞正靠在一棵胡椒树上打盹的大象。

咣！咣！






大象喊道：

“别撞！你想找麻烦吗？”

野牛只是哈哈大笑。



然后，他使劲撞向一棵猴面包树。

咣！ 咣！  
咣！

丛猴正在树上睡觉。她从树枝上摔了下来，  
在树叶间磕磕碰碰地往下掉。




“你再这么乱撞，总有一天会惹麻烦的，  
到时候你就后悔了。”丛猴睡眼惺忪地抱怨道。

野牛走开了，去找别的东西撞。


开始下雨了，乱撞的野牛躲到一棵伞树下避雨，  
旁边的岩石中有一个大洞穴。  
大斑马和小斑马从旁边路过。





野牛正要撞他们，这时，  
他听到大斑马说：  
“千万别去那个洞穴附近，  
否则只会惹上麻烦。”

当大斑马看到野牛时，她又大声说：  
“当然，如果你**就是**要找麻烦，你就找对地方了。”



野牛跳了起来。  
他找麻烦找了这么久，  
这下终于找到了！



他相信撞过去一定很好玩。

他鼓足了劲，  
晃了晃他那对大犄角，  
用蹄子刨起了一团泥土，  
凶狠地怒吼着，  
冲进了那个岩洞。



岩洞里一片漆黑。  
他使劲停下来，向四周看。  
一开始，他什么都看不见。

当他能看清一点的时候，他看到了一双眼睛。  
他想用犄角撞，但却撞不到。



然后，他看到了另一双眼睛，  
还有一双，又一双，又一双，并且，他听到了一阵大声的

A group of five spotted dogs with glowing yellow eyes are gathered in a dark, cave-like setting. The dogs are of various sizes and are looking towards the viewer. The background is dark and textured, suggesting a cave interior. The floor is made of irregular, light-colored stones.

吼吼吼 吼吼吼吼吼叫！